

SUPREME COURT OF CANADA - AGENDA

OTTAWA, 19/6/98. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THE LIST OF APPEALS TO BE HEARD NEXT WEEK STARTING MONDAY JUNE 22, 1998.

SOURCE: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA - ORDRE DU JOUR

OTTAWA, 19/6/98. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A PUBLIÉ AUJOURD'HUI LA LISTE DES APPELS QUI SERONT ENTENDUS LA SEMAINE PROCHAINE À COMPTER DU LUNDI 22 JUIN 1998.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE & NUMÉRO
22/06/98	<i>Christopher Hogarth, et al v. John Emmett Hall, et al - and between - Josephine Perry, et al v. John Emmett Hall, et al - and between - Larry Grail, et al v. Debrah Ordon, the Executrix of the Estate of Berna Bernard Myron Ordon, et al (Ont.)(25702)</i>
23/06/98	<i>Minister of Health and Community Services v. M.L., et al (N.B.)(26321)</i>
23/06/98	<i>Sean Michael Gellvear v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)(25973)</i>
25/06/98	<i>M.R.M. v. Her Majesty the Queen (Crim.)(N.S.)(26042)</i>
25/06/98	<i>Sébastien Daigle c. Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)(26168)</i>
26/06/98	<i>Bert Thomas Stone v. Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)(25969)</i>
26/06/98	<i>Her Majesty the Queen v. Bert Thomas Stone (Crim.)(B.C.)(26032)</i>

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

25702 LARRY GRAIL v. DEBORAH ORDON ET AL and CHRISTOPHER HOGARTH ET AL v. JOHN EMMETT HALL ET AL

Maritime law - Shipping - Jurisdiction - Limitation of actions - prescription - Does the Ontario Court (General Division) have concurrent original jurisdiction with the Federal Court in claims for wrongful death brought pursuant to s. 646 in Part XIV of the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 1985, c.S-9 - Did the Court of Appeal err when it decided that certain parts of provincial legislation applied to supplement the provisions of the *Canada Shipping Act* - Whether the limitation period in s.649 of the *Canada Shipping Act* can be extended at the discretion of a court.

The leading case, the “Lake Erie action”, arose when Bernard Myron Ordon was killed when the pleasure boat upon which he was a passenger sank in Lake Erie. Larry Grail was the owner and operator of the boat. Grail was sued by the executrix of Ordon’s estate, his widow, his children, his mother.

Grail moved for determination of three issues prior to trial. The motions judge struck certain portions of the Statement of Claim based on the *Trustee Act*, R.S.O. 1990, c.T-23 and the *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c.F-3. He allowed the Respondents to amend their claim, *nunc pro tunc*, to make claims pursuant to Part XIV of the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 1985, c.S-9 (“Part XIV”). Leave to appeal the motions judge’s decision to the Divisional Court was granted on the ground that the change to the statutory reference may have allowed a claim that was beyond the granting court’s jurisdiction. Kennedy J. transferred the appeal to the Court of Appeal for Ontario. The Ordons cross-appealed the order striking the portions of their Statement of Claim. By order of Chief Justice Dubin, four other actions were granted leave to have a special case heard in the first instance by the Court of Appeal.

Three of the new actions, the “Lake Joseph actions”, related to an collision on Lake Joseph between a boat owned by John Haller and operated by Josephine Perry and a boat owned by Diana Ruth Hogarth and driven by Christopher Hogarth. As a result of the collision, Grant Perry and Yvonne Louise Carroll were killed; Josephine Perry and John Peter Hall were injured. Relief was sought by Grant Perry’s widow, daughter, parents and siblings for loss of guidance, care and companionship and other losses resulting from his death, and by the administratrix of his estate; by Yvonne Louise Carroll’s widower, parents and siblings for loss of guidance, care and companionship and other losses resulting from her death, and by executrix of her estate; by John Peter Hall’s parents and siblings for loss of guidance, care and companionship and other losses resulting from his personal injuries, and by his committee for his personal injuries; by Josephine Perry for personal injuries and shock. Some of the claims were advanced more than one year after the accident. The Hogarths pleaded contributory negligence on the part of Yvonne Louise Carroll and John Peter Hall and the one-year limitation period in s.649 of the *Canada Shipping Act*. The actions were brought *in personam*, not *in rem*.

The Court of Appeal for Ontario found that, where there are gaps in the *Canada Shipping Act*, provincial legislation could be called upon to fill the gaps. Otherwise, the terms of the *Canada Shipping Act* were applied. They interpreted “husband” and “wife” in s.645 of the *Canada Shipping Act* in accordance with *Miron v. Trudel*, [1995] 2 S.C.R. 418, and “damages to dependants” in s.647(2) of the *Canada Shipping Act* to include loss of guidance, care and companionship. They found the limitation period in s.649 of the *Canada Shipping Act* to be applicable to the fatal accident claims, but exercised their discretion to extend that limitation period as necessary to allow the actions to proceed. The appeal in *Grail v. Ordon* was dismissed.

Origin of the case: Ontario

File No.: 25702

Judgment of the Court of Appeal: October 22, 1996

Counsel: Frederick W. Knight Q.C. and Jean Leslie Marentette for the Appellant Grail
Nigel H. Frawley for the Respondent Ordon et al
Mark Edwards for the Appellants Christopher Hogarth et al
Rui M. Fernandes for the Appellants Josephine Perry et al
Eric R. Murray Q.C. and Robin Basu for the Respondents John Emmett Hall et al
Brendan O’Brien Q.C. and Michael O’ Brien Q.C. for the Plaintiffs in Action 92-CQ-25769

Arrêt de la Cour d'appel:

Le 22 octobre 1996

Avocats: Frederick W. Knight, c.r., et Leslie Marentette pour l'appelant Grail
Nigel H. Frawley pour les intimés Ordon et al.
Mark Edwards pour les appelants Christopher Hogarth et al.
Rui M. Fernandes pour les appelants Josephine Perry et al.
Eric R. Murray, c.r., et Robin Basu pour les intimés John Emmett Hall et al.
Brendan O'Brien, c.r., et Michael O'Brien, c.r., pour les intimés dans l'action 92-CQ-25769
Peter Daley pour l'intimée Ontario Holidays Corporation

26321 THE MINISTER OF HEALTH AND COMMUNITY SERVICES v. M.L. and R.L.

Family law - Custody - Adoption - Access - After an order of guardianship is granted, are rights of access the right of the parent, or the right of the child - Whether the Court of Appeal erred by assuming jurisdiction, given the express provisions of statute and lack of grounds for exercising its *parens patriae* authority - Whether the Court of Appeal failed to consider the best interest of the children when making its additional order for access by the natural parents - Whether the appellate court erred in substituting its discretion for that of the trial judge.

The Respondents have been living together for sixteen years, and were married in 1995. The couple have three children, N.L. (born January 3, 1988) and twins L.A.L. and L.L.L. (born April 6, 1991). The Respondent's relations have been characterized by numerous break-ups and renewed attempts at living together, and the evidence shows that their life as a couple has been dysfunctional. They are on social assistance. The male Respondent has a criminal record including theft convictions, and has been jailed on two occasions. He has had dependancy problems since the age of 14, taking drugs such as marijuana, hashish and cocaine. The female Respondent has two children from a previous marriage, both of whom were given up for adoption at an early age. She is intellectually limited and can neither read nor write. She has been on medication for anxiety and depressive disorders since the age of 14.

The Respondent's children were placed under protective care in the Spring of 1995, following which the Appellant obtained an interim custody order. Since that time, the children have been removed from their parents' care on four occasions, and each return has been considered a failure. During part of the time that the children were placed in a foster home, an interim protective intervention order was made prohibiting the male Respondent from having any contact with the female Respondent and the children during their visits, but this was cancelled once the couple reconciled. There were allegations that the contacts made by the Respondents with their children while they were in foster care were disruptive and upsetting for the children. In March 1996, the Appellant filed a motion requesting guardianship of the children, but in September 1996, the Appellant consented to a supervisory order and the children were returned to the Respondents, subject to certain conditions. In November 1996, the Respondent's children were again placed under protective care, the female Respondent indicating that she was unable to keep her children and the Appellant filed another motion for guardianship.

The Court of Queen's Bench found that returning the children to their parents would jeopardize their security and stability, and granted an order for permanent guardianship to the Appellant. On May 8, 1997, Boisvert J. granted an order prohibiting the Respondents from having any contact or communication with their children or their foster parents. The Court of Appeal allowed the Respondents' appeal in part, confirming the guardianship but ordering the Appellant to submit for the approval of the trial judge a plan for the exercise of the Respondents' visitation rights with their children.

Origin of the case: New Brunswick

File No.: 26321

Judgment of the Court of Appeal: September 22, 1997

Counsel: Mary Elizabeth Beaton and Rita Godin for the Appellant
The Respondents for the Respondents

26321 LE MINISTRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES c. M.L. et R.L.

Droit de la famille) Garde) Adoption) Droit de visite) Après qu'une ordonnance de tutelle a été rendue, est-ce que les droits de visite sont le droit du parent ou le droit de l'enfant?) La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle s'est considérée compétente, étant donné les dispositions expresses de la loi et le manque de motif pour l'exercice de son pouvoir *parens patriae*) La Cour d'appel a-t-elle négligé d'évaluer l'intérêt supérieur des enfants lorsqu'elle a rendu une ordonnance supplémentaire accordant un droit de visite aux parents naturels?) Est-ce que le tribunal d'appel a commis une erreur lorsqu'il a substitué son pouvoir discrétionnaire à celui du juge de première instance?

Les intimés vivent ensemble depuis seize ans et se sont mariés en 1995. Le couple a trois enfants, N.L. (né le 3 janvier 1988) et des jumeaux L.A.L. et L.L.L. (nés le 6 avril 1991). Les relations des intimés sont marquées par nombre de ruptures et de nouvelles tentatives de cohabitation, et la preuve démontre que leur vie de couple a été dysfonctionnelle. Ils vivent de l'aide sociale. L'homme intime a un casier judiciaire, comprenant notamment des condamnations pour vol, et il a été en prison à deux reprises. Il a des problèmes de dépendance depuis l'âge de 14 ans, il consomme des drogues telles que la marijuana, le hachisch et la cocaïne. La femme intimée a deux enfants d'un mariage précédent, qui ont tous les deux été donnés en adoption en bas âge. Elle est limitée intellectuellement et ne peut ni lire ni écrire. Elle prend des médicaments pour des troubles anxieux et dépressifs depuis l'âge de 14 ans.

Les enfants des intimés ont été placés sous un régime de protection au printemps 1995, l'appelant a par la suite obtenu une ordonnance de garde provisoire. Depuis ce temps-là, les enfants ont été retirés de la charge de leurs parents à quatre reprises, et chaque retour a été considéré comme un échec. Pendant une partie du temps durant lequel les enfants étaient placés dans un foyer nourricier, une ordonnance d'intervention protectrice provisoire a été rendue; cette ordonnance, qui interdisait à l'homme intime toute communication avec la femme intimée et les enfants pendant leurs visites, a été annulée une fois le couple réconcilié. Il y a eu des allégations selon lesquelles les rapports établis par les intimés avec leurs enfants alors que ceux-ci étaient en foyer nourricier étaient perturbateurs et bouleversants pour les enfants. En mars 1996, l'appelant a déposé une requête en vue d'obtenir la tutelle des enfants, mais en septembre 1996 l'appelant a consenti à une ordonnance de surveillance et les enfants sont retournés auprès des intimés, sous réserve de certaines conditions. En novembre 1996, les enfants des intimés ont de nouveau été placés sous un régime de protection parce que la femme intimée avait avoué qu'elle était incapable de garder ses enfants et l'appelant a déposé une autre requête en vue d'obtenir la tutelle.

La Cour du Banc de la Reine a conclu que le retour des enfants auprès de leurs parents compromettrait leur sécurité et leur stabilité et a rendu une ordonnance accordant la tutelle permanente à l'appelant. Le 8 mai 1997, le juge Boisvert a rendu une ordonnance interdisant aux intimés tout rapport ou toute communication avec leurs enfants ou les parents nourriciers de ces derniers. La Cour d'appel a accueilli en partie l'appel des intimés, elle a confirmé la tutelle mais a ordonné à l'appelant de soumettre un projet pour l'exercice des droits de visite des intimés auprès de leurs enfants à l'approbation du juge de première instance.

Origine :	Nouveau-Brunswick
N° du greffe :	26321
Jugement de la Cour d'appel :	Le 22 septembre 1997
Avocats :	Mary Elizabeth Beaton et Rita Godin pour l'appelant Les intimés pour les intimés

25973 SEAN MICHAEL GELLVEAR v. HER MAJESTY THE QUEEN

Criminal law - Trial - Whether the trial judge erred in ordering the trial to continue in the absence of the Appellant and his counsel, pursuant to s. 475(1)(b) of the *Criminal Code* - Whether the decision was curable under s. 686(1)(b)(iv) of the *Code*?

The Appellant failed to appear at the continuation of his trial on September 25, 1995 following a 70 day adjournment. The trial judge issued a bench warrant for his arrest and adjourned the trial to September 27. When the Appellant did not appear, the trial judge continued the trial in his absence on the ground that he had absconded, but did not conduct a hearing to determine what efforts had been made to execute the bench warrant. No finding was made that the Appellant had deliberately failed to attend court. The trial continued, the Crown closed its case and the proceedings were adjourned to November 14 for argument.

The Appellant turned himself in on September 30 and on November 14 he advised the Court that he had failed to appear because he was scared. He was granted an adjournment to obtain counsel. On February 9, 1996, the Appellant appeared without counsel because he had been unable to obtain Legal Aid for the closing arguments. Both he and the Crown proceeded to make final submissions.

The Appellant was convicted of 4 counts of robbery, 4 counts of unlawful disguise and 4 counts of possession of a weapon for an unlawful purpose. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Berger J.A. dissenting found that s. 475(3) of the *Criminal Code* was not canvassed on February 9th and that omission resulted in procedural and adjudicative unfairness that could not be remedied by any curative provision.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	25973
Judgment of the Court of Appeal:	March 3, 1997
Counsel:	Ruth Reimer for the Appellant Arnold Schlayer for the Respondent

25973 SEAN MICHAEL GELLVEAR c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit criminel - Procès - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en ordonnant que le procès se poursuive en l'absence de l'appelant et de son avocat, en application de l'art. 475(1)b) du Code criminel? - La décision est-elle visée par la mesure réparatrice de l'art. 686(1)b)(iv) du Code?

L'appelant a omis de comparaître à la reprise de son procès le 25 septembre 1995, après un ajournement de 70 jours. Le juge du procès a décerné contre lui, en séance, un mandat d'arrêt et a ajourné le procès au 27 septembre. Comme l'appelant n'a pas comparu, le juge a continué le procès en son absence pour le motif qu'il s'était soustrait à la justice, mais il n'a pas tenu d'audition pour déterminer quels efforts avaient été faits pour exécuter le mandat d'arrêt. Aucune conclusion n'a été tirée suivant laquelle l'appelant avait délibérément omis de comparaître. Le procès s'est poursuivi, le ministère public a clos sa preuve et les procédures ont été ajournées au 14 novembre pour les plaidoiries.

L'appelant s'est présenté le 30 septembre et, le 14 novembre, il a avisé la cour qu'il avait omis de comparaître parce qu'il avait peur. On lui a accordé un ajournement pour qu'il se trouve un avocat. Le 9 février 1996, l'appelant a comparu sans avocat parce qu'il avait été incapable d'obtenir l'aide juridique pour les dernières plaidoiries. Lui-même et le ministère public ont fait leurs présentations finales.

L'appelant a été déclaré coupable relativement à quatre chefs de vol qualifié, quatre chefs de déguisement illégal et quatre chefs de port d'arme dans un dessein illégitime. La Cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel interjeté. Le juge Berger, dissident, a conclu que le par. 475(3) du *Code criminel* n'a pas été examiné le 9 février et que cette omission a causé une injustice au niveau de la procédure et de la décision, à laquelle aucune disposition réparatrice ne pouvait remédier.

Origine:	Alberta
N° du greffe:	25973

Arrêt de la Cour d'appel:

Le 3 mars 1997

Avocats:

Ruth Reimer pour l'appellant
Arnold Schlayer pour l'intimée

26042 M.R.M. v. HER MAJESTY THE QUEEN

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Young Offenders - Schools - Search and seizure - Are principals and teachers subject to the Charter in dealing with students - Whether a student's expectation of privacy in a school environment is significantly lower than in a non-school environment - Whether the search conducted on the Appellant was reasonable - Right to counsel - Whether there was an obligation to inform the Appellant of his right to counsel.

The vice-principal of a junior high school, acting on information from students, requested the Appellant, a 13 year-old student, attending a dance at the school, to come to his office where a search was conducted in the presence of an RCMP officer. Narcotics were found in the Appellant's sock. The Appellant was charged by the RCMP officer and advised of his right to counsel.

The Youth Court judge ruled the results of the search inadmissible concluding that the Appellant's Charter rights had been violated. The Crown adduced no further evidence and the Appellant was acquitted. The Crown appealed. The appeal was allowed and a new trial ordered.

Origin of the case:

Nova Scotia

File No.:

26042

Judgment of the Court of Appeal:

April 1, 1997

Counsel:

Mona Lynch for the Appellant
Paula R. Taylor for the Respondent

26042 M.R.M. c. SA MAJESTÉ LA REINE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Jeunes contrevenants - Écoles - Fouille, perquisition et saisie - Les directeurs d'école et les professeurs sont-ils assujettis à la Charte dans leurs rapports avec les élèves? - L'attente d'un élève en matière de vie privée dans un environnement scolaire est-elle beaucoup moins élevée que dans un environnement non scolaire? - La fouille dont l'appelant a fait l'objet était-elle raisonnable? - Droit à l'assistance d'un avocat - Y avait-il une obligation d'aviser l'appelant de son droit à l'assistance d'un avocat?

Se fondant sur des renseignements fournis par des élèves, le vice-directeur d'une école secondaire de premier cycle a demandé à l'appelant, un élève de 13 ans qui participait à une danse à l'école, de venir dans son bureau où il a été soumis à une fouille en présence d'un agent de la G.R.C. Des stupéfiants ont été découverts dans une chaussette de l'appelant. L'appelant a été accusé par l'agent de la G.R.C. et avisé de son droit à l'assistance d'un avocat.

Le juge du tribunal de la jeunesse a statué que les résultats de la fouille ne pouvaient être utilisés en preuve, concluant à la violation des droits que la Charte reconnaît à l'appelant. Le ministère public n'a produit aucune autre preuve et l'appelant a été acquitté. Le ministère public a interjeté appel. L'appel a été accueilli et un nouveau procès ordonné.

Origine :

Nouvelle-Écosse

N^{os} du greffe :

26042

Arrêt de la Cour d'appel :

Le 1^{er} avril 1997

Avocats :

Mona Lynch pour l'appelant
Paula R. Taylor pour l'intimée

26168 SÉBASTIEN DAIGLE v. HER MAJESTY THE QUEEN

Criminal law - Appeal - Jurisdiction - Evidence - Appeal by Crown of acquittal - Sexual assault - Whether or not victim, aged 15, consented - Whether Crown could appeal case to Court of Appeal - Whether Court of Appeal erred in law in holding Crown's evidence proved beyond reasonable doubt alleged victim not consenting to sex acts concerned - Whether Court of Appeal erred in law in rejecting appellant's defence of honest but mistaken belief alleged victim consented.

The appellant was acquitted by Judge Crochetière of the Court of Québec (Criminal and Penal Division) on the first count in an indictment, a charge of sexual assault under s. 272(d) of the *Criminal Code*.

On November 24, 1994, the complainant, then 15, was invited by her half-brother, aged 20, to spend an evening in the apartment of the appellant, who was also 20. She had met the appellant a month earlier when with her half-brother. She was told that another girl would be in the appellant's apartment. The other girl never showed up. On the way to the appellant's apartment, her half-brother proposed a "ménage à trois". The appellant claimed she consented to the proposal. The complainant categorically stated that she refused. In the apartment, each of them took a glass of gin and the appellant left. The half-brother allegedly talked about a "ménage à trois" once again and tried to kiss her. The appellant stated that when he came back, the complainant was almost naked. The two men put P.C.P. in the complainant's gin without her knowledge. They insisted that she drink the liquor in one gulp, which she did. She had sexual relations with both men. Shortly after, afraid she was pregnant as a result of the unprotected sexual intercourse with the appellant, the complainant spoke to her half-brother, who turned her away, and then with the appellant, who offered to pay for an abortion. She confided in a girlfriend some time afterwards. She was visited a few months later by a female police officer, and then by a representative of the Director of Youth Protection, to whom she told her story. In the end, she laid a complaint.

The Crown appealed the trial judgment to the Quebec Court of Appeal, which allowed the appeal in part. The Court of Appeal reversed and set aside the trial judgment, which had acquitted the appellant on the first count, substituted a verdict of guilty on the first count and remitted the matter to the trial court for sentencing. The appellant filed an appeal as of right.

Origin of the case:	Quebec Court of Appeal
File No.:	26168
Judgment of the Court of Appeal:	August 4, 1997
Counsel:	Jean Petit, counsel for the appellant Robert Parrot, counsel for the respondent

26168 SÉBASTIEN DAIGLE c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit criminel - Appel - Compétence - Preuve - Appel de la Couronne d'un acquittement - Agression sexuelle - Consentement ou absence de consentement de la victime, âgée de 15 ans - La Couronne pouvait-elle en appeler à la Cour d'appel? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en statuant que la preuve de la Couronne établissait hors de tout doute raisonnable que la présumée victime n'était pas consentante aux activités sexuelles qui ont eu lieu? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en ne retenant pas la défense de l'appelant quant à sa croyance sincère mais erronée au consentement de la présumée victime?

L'appelant est acquitté par le juge Crochetière de la Cour du Québec (chambre criminelle) du premier chef d'accusation d'avoir commis une infraction d'agression sexuelle prévue à l'article 272d) du *Code criminel*.

Le 24 novembre 1994, la présumée victime, alors âgée de 15 ans, est invitée par son demi-frère, âgé de 20 ans, à se rendre à l'appartement de l'appelant, également âgé de 20 ans, pour y passer une soirée. Elle a rencontré l'appelant un mois plus tôt en compagnie de son demi-frère. On l'informe qu'une autre fille se trouvera à l'appartement de l'appelant. Cette autre fille ne se présente jamais. En chemin vers l'appartement de l'appelant, son demi-frère lui propose un "trip à trois". L'appelant prétend qu'elle a consenti à cette proposition. La plaignante affirme catégoriquement avoir refusé. Une fois à l'appartement, chacun se sert un verre de gin et l'appelant s'absente. Le demi-frère aurait encore parlé du "trip à trois" et aurait tenté de l'embrasser. À son retour, l'appelant affirme trouver la plaignante presque dévêtue. Les deux hommes versent du P.C.P. dans le verre de gin de la plaignante à son insu. Ils insistent pour qu'elle boive l'alcool d'un trait, ce qu'elle fait. Elle a des relations sexuelles avec les deux hommes. Peu après cette soirée, craignant devenir enceinte des suites de sa relation sexuelle complète et non protégée avec l'appelant, la plaignante en parle avec son demi-frère qui l'envoie paître puis à l'appelant qui lui offre de payer pour l'avortement. Elle se confie quelque temps après à une amie et reçoit, quelques mois plus tard, la visite d'une policière puis d'un représentant de la Protection de la jeunesse à qui elle révèle son histoire. Elle finit par porter plainte.

La Couronne interjette appel à la Cour d'appel du Québec du jugement de première instance. La Cour d'appel accueille en partie l'appel. Elle casse et annule le jugement de première instance qui a acquitté l'appelant du premier chef d'accusation; substitue un verdict de culpabilité quant à ce premier chef d'accusation et retourne le dossier en première instance pour la détermination de la peine. L'appelant interjette un appel de plein droit.

Origine:	Cour d'appel du Québec
No du greffe:	26168
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 4 août 1997
Avocats:	Jean Petit, procureur de l'appelant Robert Parrot, procureur de l'intimée

**25969/26032 BERT THOMAS STONE v. HER MAJESTY THE QUEEN and HER MAJESTY THE QUEEN
v. BERT THOMAS STONE**

Criminal law - Defences - Automatism - Insane automatism - Non-insane automatism - Sentencing - Whether the trial judge erred in refusing to leave the defence of non-insane automatism to the jury - Disclosure - Defence disclosure - Experts - Whether the Court of Appeal erred in finding that there was no miscarriage of justice as a result of the trial judge ordering defence counsel to produce the expert report prior to the Appellant giving evidence - Whether the Court of Appeal erred in holding that a sentencing judge might consider provocation as a mitigating factor on a sentence for manslaughter.

The Appellant Stone (hereinafter, the Appellant) was charged with the murder of his wife by stabbing her 47 times. At trial, he testified that he and his new wife were travelling from Kelowna to Vancouver. The Appellant had planned to visit his sons from a previous marriage on the way, but his wife objected to the visit. The wife complained steadily to the Appellant for most of the journey. After the visit, his wife began berating him as he drove. He pulled into a vacant lot, and his wife continued to insult him. The Appellant described a whooshing sensation going from his feet over his head. When his eyes focused, he was staring straight ahead and felt something in his hand. He looked down and saw his wife slumped over on the seat. He saw the knife in his hand and dropped it. He opened the passenger door of the truck and his wife's body fell out. After ten or 15 minutes, he put her body in the back of the truck and returned to Kelowna. The next day he sold his car and went to Mexico. At trial, he still did not remember doing any of these things. In cross-examination, the Appellant agreed that he told the psychiatrist who examined him that while in Mexico he became aware of a memory of having a knife in his hand and stabbing his wife twice in the chest before having the whooshing sensation.

Prior to the Appellant taking the stand, the Crown sought disclosure of the report of the psychiatrist, Dr. Janke, who had examined the Appellant. The trial judge ruled that the Crown was entitled to the report to enable it to properly cross-examine the Appellant. Dr. Janke testified for the defence and expressed his opinion that at the time the victim was

killed, the Appellant was in a dissociative state. He testified that the Appellant was in a dissociative state for at least the majority of the attack.

The Appellant sought to rely on the defences of insane and non-insane automatism or provocation. The trial judge refused to instruct the jury on non-insane automatism. The Appellant was convicted of manslaughter. He was sentenced to four years imprisonment in addition to the 18 months pre-trial incarceration that he had already served, which the Crown agreed should be considered equivalent to three years imprisonment. The Appellant's appeal to the Court of Appeal was dismissed. The Respondent's sentence appeal to the Court of Appeal was also dismissed.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	25969 and 26032
Judgment of the Court of Appeal:	March 25, 1997
Counsel:	David Butcher for the Appellant Stone Gil D. McKinnon Q.C. for the Respondent

25969/26032 BERT THOMAS STONE c. SA MAJESTÉ LA REINE et SA MAJESTÉ LA REINE c. BERT THOMAS STONE

Droit criminel - Moyens de défense - Automatism - Automatism dû à l'aliénation mentale - Automatism sans aliénation mentale - Détermination de la peine - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en refusant de soumettre la défense d'automatism sans aliénation mentale à l'appréciation du jury? - Divulgateion - Divulgateion de la défense - Experts - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'il n'y avait pas eu erreur judiciaire par suite du fait que le juge du procès a ordonné à l'avocat de la défense de produire le rapport d'expert avant que l'appelant ne témoigne? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge qui détermine la peine pouvait tenir compte de la provocation comme facteur atténuant relativement à une peine pour homicide involontaire coupable?

L'appelant Stone (l'appelant) a été accusé du meurtre de sa femme qui a été poignardée à 47 reprises. Au procès, il a témoigné que lui et sa femme voyageaient de Kelowna à Vancouver. L'appelant avait projeté visiter en cours de route ses fils issus d'un mariage antérieur, mais sa femme s'y est opposée. Elle s'est plainte constamment à l'appelant pendant la majeure partie du voyage. Après la visite, sa femme a commencé à le réprimander pendant qu'il conduisait. Il s'est arrêté dans un terrain vacant et sa femme a continué à l'insulter. L'appelant a décrit une sensation d'éclatement lui monter des pieds à la tête. Lorsque ses yeux se sont concentrés, il regardait droit devant et a senti quelque chose dans sa main. Il a regardé vers le bas et a vu sa femme affaissée sur le siège. Il a vu le couteau dans sa main et l'a laissé tomber. Il a ouvert la portière du camion du côté du passager et le corps de sa femme est tombé à l'extérieur. Dix ou quinze minutes plus tard, il a placé son corps à l'arrière du camion et est retourné à Kelowna. Le lendemain, il a vendu son véhicule et s'en est allé au Mexique. Au procès, il ne se rappelait toujours pas avoir fait l'une quelconque de ces choses. En contre-interrogatoire, l'appelant a reconnu avoir dit au psychiatre qui l'a examiné que, alors qu'il se trouvait au Mexique, il avait eu le souvenir d'avoir eu un couteau à la main et poignardé sa femme deux fois à la poitrine avant d'avoir la sensation d'éclatement.

Avant que l'appelant ne témoigne, le ministère public a cherché à obtenir la divulgation du rapport du psychiatre, le D^r Janke, qui avait examiné l'appelant. Le juge du procès a décidé que le ministère public avait droit au rapport pour lui permettre de bien contre-interroger l'appelant. Le D^r Janke a témoigné pour la défense et a formulé l'opinion qu'au moment où la victime a été tuée, l'appelant était dans un état dissociatif. Il a témoigné que l'appelant a été dans cet état pendant la majeure partie de l'attaque.

L'appelant a cherché à invoquer les moyens de défense d'automatism dû à l'aliénation mentale et d'automatism sans aliénation mentale, ou de provocation. Le juge du procès a refusé de donner au jury des directives sur l'automatism sans aliénation mentale. L'appelant a été déclaré coupable d'homicide involontaire coupable. Il a été condamné à quatre ans d'emprisonnement en plus des 18 mois déjà passés en prison avant le procès, ce que le ministère public a reconnu devoir

être considéré comme l'équivalent de trois ans d'incarcération. La Cour d'appel a rejeté l'appel de l'appelant. L'appel de l'intimée contre la sentence a également été rejeté.

Origine :	Colombie-Britannique
N ^{os} du greffe :	25969 et 26032
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 25 mars 1997
Avocats :	David Butcher pour l'appelant Stone Gil D. McKinnon, c.r., pour l'intimée
